

Дело C-510/19**Резюме на преюдициалното запитване съгласно член 98, параграф 1 от
Процедурния правилник на Съда****Дата на постъпване в Съда:**

4 юли 2019 г.

Запитваща юрисдикция:

Hof van beroep te Brussel (Апелативен съд Брюксел, Белгия)

Дата на акта за преюдициално запитване:

26 юни 2019 г.

Встъпили страни:

Openbaar Ministerie

YU

ZV

Подсъдим:

AZ

Предмет на главното производство

Делото в главното производство е във връзка с жалба на AZ срещу присъда на Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (Първоинстанционен съд Льовен, Белгия) от 12 октомври 2018 г., с която AZ, предаден от Нидерландия, е осъден за извършване на престъпления, включително за подправяне на документи, използване на документи с невярно съдържание и измама.

Предмет и правно основание на преюдициалното запитване

Преюдициално запитване съгласно член 267 от ДФЕС.

Искането се отнася до тълкуването на Рамково решение 2002/584/ПВР относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (наричано по-нататък „Рамковото решение“).

Запитващата юрисдикция по същество иска да се установи дали нидерландският *Overleveringswet* (Закон за предаването) е в съответствие с Рамковото решение и дали нидерландската *Openbaar Ministerie* (прокуратура) отговаря на критериите за „съдебен орган“ по смисъла на Рамковото решение.

Преюдициални въпроси

1.1 Представява ли понятието „съдебен орган“ по смисъла на член 6, параграф 2 от Рамковото решение самостоятелно понятие на правото на Съюза?

1.2 При утвърдителен отговор на въпрос 1.1: въз основа на какви критерии може да се установи дали даден орган на изпълняващата държава членка е такъв съдебен орган и дали съответно издадената от него европейска заповед за арест е съдебно решение?

1.3 При утвърдителен отговор на въпрос 1.1: попада ли нидерландската *Openbaar Ministerie* (прокуратура), по-специално *Officier van Justitie* (прокурор), в обхвата на понятието „съдебен орган“ по смисъла на член 6, параграф 2 от Рамковото решение, и съответно представлява ли издадената от този орган европейска заповед за арест съдебно решение?

1.4 При утвърдителен отговор на въпрос 1.3: допустимо ли е първоначалното предаване да се проверява от съдебен орган, по-конкретно *Overleveringskamer te Amsterdam* (състав, компетентен за предаването към съда в Амстердам, Нидерландия), съгласно член 15 от Рамковото решение, който наред с друго гарантира правото на заинтересованото лице да бъде изслушано и да има достъп до правосъдие, докато за допълнителното предаване по член 27 от Рамковото решение е компетентен друг орган, а именно прокурорът, при което не е гарантирано правото на заинтересованото лице да бъде изслушано и да има достъп до правосъдие, така че без основателна причина в Рамковото решение има очевидна непоследователност?

1.5 При утвърдителен отговор на въпроси 1.3. и 1.4.: трябва ли членове 14, 19 и 27 от Рамковото решение да се тълкуват в смисъл, че прокуратурата, която действа в качеството на изпълняващ съдебен орган, трябва по-специално да спазва правото на заинтересованото лице на изслушване и на достъп до правосъдие, преди да даде съгласието си за наказателно преследване, осъждане или задържане на лице с цел изпълнение на наказание лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, за престъпление, извършено преди предаването му въз основа на европейска заповед за арест и за което не се отнася искането за предаване?

2 Представява ли прокурорът към *Arrondissementsrechtbank Amsterdam* (Окръжна прокуратура Амстердам), който действа съгласно член 14 от

нидерландския Wet van 29 april 2004 tot implementatie van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie (Закон за транспониране на Рамково решение на Съвета на Европейския съюз относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки на Европейския съюз) (Overleveringswet), изпълняващ съдебен орган по смисъла на член 6, параграф 2 от Рамковото решение, който предава издирваното лице и може да даде съгласието си по смисъла на член 27, параграф 3, буква ж) и параграф 4 от Рамковото решение?

Релевантни разпоредби на правото на Съюза

Член 6, параграф 2, член 14, член 19, параграф 2 и член 27 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 година относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (Рамково решение)

Релевантни национални разпоредби

Нидерландия: член 14 и членове 15—38 от Wet van 29 april 2004 tot implementatie van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie (Overleveringswet, Закон за транспониране на Рамково решение на Съвета на Европейския съюз относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки на Европейския съюз, Закон за предаването)

Белгия: член 37 от Wet van 19 december 2003 het Europees aanhoudingsbevel (Закон от 19 декември 2003 г. относно европейската заповед за арест)

Кратко представяне на фактическата обстановка и на производството

- 1 Производството пред запитващата юрисдикция е по обжалване на присъда на Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (Първоинстанционен съд Льовен) от 12 октомври 2018 г., с която подсъдимият е осъден за извършване на няколко престъпления и частично са уважени исквете на гражданския ищец. Преюдициалните въпроси се отнасят само до наказателното дело.
- 2 След като запитващата юрисдикция отмени присъдата на първоинстанционния съд поради нарушение на правото на защита, тя прави самостоятелна преценка на повдигнатото срещу подсъдимия обвинение. Част от престъпленията се считат за доказани и поради това подсъдимият е осъден. Що се отнася до друга част, запитващата юрисдикция счита за необходимо преди да постанови решение да отправи преюдициално запитване до Съда.

- 3 На 26 септември 2017 г. съдия-следовател от Rechtbank van eerste aanleg en Leuven (Първоинстанционен съд Льовен) издава европейска заповед за арест (ЕЗА) с искане за предаване на подсъдимия поради извършване на редица престъпления. Подсъдимият AZ е арестуван в Нидерландия въз основа на Overleveringswet и на 13 декември 2017 г. в изпълнение на решението на компетентния за това Rechtbank Amsterdam (Районен съд Амстердам, Нидерландия) е предаден на Белгия.
- 4 Впоследствие на 26 октомври 2017 г., 24 ноември 2017 г., 19 и 25 януари 2018 г. Procureur des Konings te Leuven (прокурор в Льовен) прави искане пред съдия-следователя в Льовен да разшири съдебното разследване за редица други престъпления (наричани по-нататък „други деяния“). На 26 януари 2018 г. с оглед на тези други деяния съдия-следователят издава срещу подсъдимия допълнителна европейска заповед за арест с допълнително искане за предаване.
- 5 С писмо от 13 февруари 2018 г. прокурор към Arrondissementsparket Amsterdam (Окръжна прокуратура Амстердам) уведомява съдия-следователя към Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (Първоинстанционен съд Льовен) за следното: „Във връзка с Вашата европейска заповед за арест (ЕЗА) от 26 януари 2018 г. по дело ... [не се посочва] AZ ... [не се посочва] мога да Ви уведомя, че с настоящото давам допълнително съгласие за преследването на описаните в горепосочената ЕЗА деяния. Надявам се, че с настоящото сте получили достатъчно информация“.

Основни доводи на страните в главното производство

- 6 В общи линии подсъдимият повдига въпроса дали член 14 от нидерландския Overleveringswet, въз основа на който прокурорът дава съгласието си подсъдимият да бъде преследван за другите деяния, съответства на Рамковото решение. Член 14 гласи:

„(1) Предаване се разрешава само ако е изпълнено общото условие издирваното лице да не бъде преследвано, наказвано или личната му свобода да бъде ограничавана по друг начин за деяния, извършени преди датата на предаването му и за които то не е било предадено, освен ако:

[...]

f) се поиска предварителното съгласие на прокуратурата за това и то бъде дадено.

[...]

(3) По искане на издаващия съдебен орган и въз основа на получената европейска заповед за арест, придружена от превод, прокуратурата дава съгласие по смисъла на параграф 1, буква f) [...] във връзка с деяния, за

които предаването съгласно настоящия закон е могло да бъде разрешено. Произнасянето по искането във всички случаи е в срок от тридесет дни от получаването му“.

Кратко изложение на мотивите за преюдициалното запитване

- 7 От член 27, параграф 3, буква ж) и параграф 4 от Рамковото решение следва, че дадено лице може да бъде наказателно преследвано, осъдено или по друг начин лишено от свобода за деяния, за които не е било предадено, ако изпълняващият съдебен орган на държавата членка, която е предала лицето, даде съгласието си за това по искане на друга държава членка.
- 8 Освен поставения от подсъдимия общ въпрос относно съвместимостта на член 14 от Overleveringswet с Рамковото решение, запитващата юрисдикция иска по-специално да установи дали в конкретния случай прокурорът към Arrondissementsparket Amsterdam (Окръжна прокуратура Амстердам) е изпълняващ съдебен орган по смисъла на член 6, параграф 2 от Рамковото решение, който е предал издирваното лице, и дали може да даде съгласие по смисъла на член 27, параграф 3, буква ж) и параграф 4 от Рамковото решение.

РАБОТЕН ДОКУМЕНТ